

Him. (s. IV d. C.), 4.98-102

Autor citado: E. (s. V a. C.), *Alc.*

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? No

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada?

¿Se puede identificar por otros medios?

¿Cómo es la adscripción?

Tipo de cita: Uso de material sin indicación de que se trate de una cita

Giro con el que se introduce la cita:

No hay giro introductorio

Texto de la cita:

Ὁ νεανίσκος ἀπάντων αἴτιος. εἰ γὰρ οἶόσ τε ἦν ἀφεῖ-
ναι φωνήν, εἰ γάρ τις αὐτὸν θεῶν, οἷα πολλὰ πολλάκις
παρὰ τῶν ποιητῶν ἀκούομεν, πρὸς¹ μικρὸν ἀνῆκεν, ὅσον
παραγενέσθαι τῇ κρίσει, οὐκ ἂν ἐκ μέσων τῶν πληγῶν
καὶ τῶν τραυμάτων ἀνέκραγεν·

1 πρὸς Φα²: ὡς Φα^m (cum ὅσον sequatur, vix explicari potest)

Traducción de la cita:

El joven es culpable de todo. Si le fuera posible dirigirnos la palabra, si uno de los dioses - muchas veces escuchamos a los poetas muchas cosas semejantes- le trajera de vuelta durante un rato en el que estaría presente en el juicio, ¿acaso no habría gritado, entre sus golpes y heridas:...

Motivo de la cita:

Al tener en cuenta la posibilidad de que el joven muerto volviera a la vida y pudiera defenderse se recuerdan pasajes de los poetas en los que algún personaje volvía a la vida.

Comentario:

Efectivamente, tenemos en la poesía distintos ejemplos de personajes que fueron devueltos a la vida. Alcestis, en la obra de Eurípides, gracias a Heracles, Protesilao, gracias a Hermes (aunque sólo por un breve espacio de tiempo Apollod. *Epit.* 3. 30; Hyg. *Fab.* 103; Luc. *DMort.* 28, E. en el *Protesilao*). Además, Dioniso habría llevado a su madre de regreso a la tierra desde el Hades (Apollod. 3. 5. 3; Paus. 2. 37. 5) y Asclepio fue castigado por los dioses precisamente porque al traer a los hombres de vuelta a la vida invertía el orden natural de las cosas.

Conclusiones:

No es relevante para la transmisión del texto.

Firma:

Virginia Muñoz Llamosas

Universidad de Oviedo , 20 de agosto del 2014